



Radiator Stop leak

Immediate action
No dismantling
Avoids overheating



Any engine
Petrol and diesel

EN Radiator stop leak

Stops and prevents leaks in the cooling system, with no need for dismantling. Suitable for any type of antifreeze, type C/D and universal coolants.

Instructions for use: Turn heating on maximum position, start the engine and let it run on idle speed until the radiator fan starts working (thermostat open). Shake can well and pour contents into radiator or expansion tank. Top up with coolant if necessary but **do not exceed maximum coolant level**. Run engine for 10 minutes, allowing seal to harden.

Compatible with any type of engine, coolant and radiator.

FR Stop fuite radiateur

Stoppe et prévient les fuites du circuit de refroidissement. Compatible tout type d'antigel et de liquide de refroidissement de types C, D ou universel.

Mode d'emploi : Chauffage sur position maxi, faire tourner le moteur jusqu'à ce que la ventilation se déclenche (thermostat ouvert). Secouer vigoureusement le flacon et verser le contenu dans le radiateur ou le vase d'expansion. Faire l'appoint de liquide de refroidissement si nécessaire mais **ne jamais dépasser le niveau maximum**. Faire tourner le moteur pendant 10 minutes jusqu'à ce que la fuite se bouche complètement.

Compatible tout type de moteur, liquide de refroidissement et radiateur.

NL Radiator lek stop

Stopt en voorkomt lekken in het koelsysteem zonder demontage.

Geschikt voor elk type Antigel, Type C of D of universele koelvloeistof.

Gebruiksaanwijzing: Zet verwarming op maximum, start de motor en laat deze warmdraaien op stationair toerental of rij tot de radiator ventilator aanslaat (thermostat open). Bus goed schudden en het product in de radiator of expansievat gieten. Niveau bijvullen met koelvloeistof **zonder het maximum peil te overschrijden**.

Geschikt voor elk type motor, koelvloeistof of radiator.

EN : Keep out of reach of children. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER, a doctor. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point.

FR : Tenir hors de portée des enfants. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. Eliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

NL : Buiten het bereik van kinderen houden. NA INSLUKKEN: onmiddellijk een ANTIPOISONCENTRUM, een arts raadplegen. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval.

DE : Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen.

ES : Mantener fuera del alcance de los niños. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales.



DE Kühler-Leck-Stop

Stoppt und schützt vor Lecks im Kühlkreislauf.

Kompatibel mit allen Frostschutz und Kühlfüssigkeiten der Kategorie C, D oder Universal.

Gebrauchsanweisung: Heizung auf Maximalposition stellen. Motor laufen lassen, bis das Gebläse einsetzt (offener Thermostat). Flasche kräftig schütteln und Flascheninhalt in den Kühler oder den Ausgleichsbehälter gießen. Wenn nötig fehlende Kühlfüssigkeit nachfüllen, aber **nie das Maximalniveau überschreiten**. Motor 10 Minuten lang laufen lassen, bis das Leck komplett geschlossen ist.

Kompatibel mit allen Motortypen, Kühlfüssigkeiten und Kühlern.

ES Tapa fugas de radiador

Detiene y evita fugas en el sistema de refrigeración, sin necesidad de desmontarlo. Adecuado para cualquier tipo de anticongelante, tipo C/D y refrigerantes universales.

Instrucciones de uso: Encienda la calefacción en la posición máxima, arranque el motor y déjelo funcionar en ralentí hasta que el ventilador del radiador comience a funcionar (el termostato está abierto). Agite bien y vierta el contenido en el radiador o tanque de expansión. Rellene con refrigerante si es necesario, pero **no exceda el nivel máximo de refrigerante**. Haga funcionar el motor por 10 minutos, permitiendo que el sellado se endurezca.

Compatible con cualquier tipo de motor, refrigerante y radiador.

300 ml e

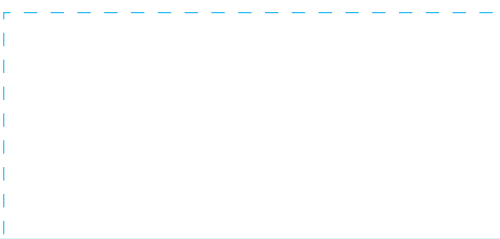
Ref. 4001
739985 R10

SADAPS BARD AHL
ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com



Format 177 x 144 bord à bord

IT
PT
RU
KZ
BG
DR
ET
GR



IT Stop perdite radiatori

Arresta e previene perdite nel sistema di raffreddamento, senza necessità di smontaggio.

Adatto a qualsiasi tipo di antigelo, tipo C / D e refrigeranti universali.

Istruzioni per l'uso: Posizionare il riscaldamento in posizione massima, avviare il motore e lasciarlo funzionare a regime minimo finché il ventilatore del radiatore inizia a funzionare (termostato aperto). Agitare bene e versare il contenuto nel radiatore o nel serbatoio di espansione. Aggiungere il liquido di raffreddamento se necessario, ma non superare il livello massimo del serbatoio. Azionare il motore per 10 minuti, in modo tale che il prodotto possa agire. **Compatibile con qualsiasi tipo di motore, refrigerante e radiatore.**

PT Radiador stop leak

Para e evita vazamentos no sistema de arrefecimento, sem necessidade de desmontagem.

Adequado para qualquer tipo de anticongelante, tipo C / D e anticongelante universais.

Instruções de uso: Coloque o aquecimento na posição máxima, inicie o motor e deixe-o funcionar no ralentí até o ventilador do radiador começar a funcionar (termostato aberto). Agite bem e despeje conteúdo no radiador ou no tanque de expansão. Acrescente com anticongelante BARD AHL, se necessário, mas não exceder o nível máximo de anticongelante. Coloque o motor a trabalhar por 10 minutos, permitindo que a vedação se endureça. **Compatível com qualquer tipo de motor, anticongelante e radiador.**

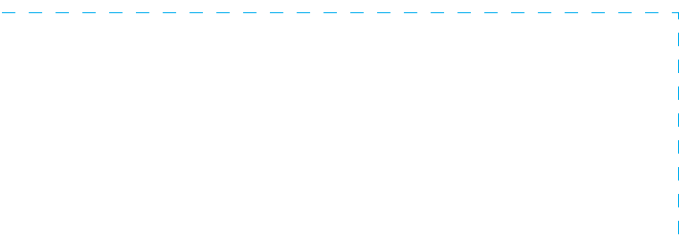
RU Стоп течь для радиатора

Останавливает и предотвращает течь в системе охлаждения без демонтажа.

Подходит для любых типов антифриза, типа C / D и универсальных охлаждающих жидкостей.

Инструкция по применению: Включите обогрев салона в максимальное положение, запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу до тех пор, пока вентилятор радиатора не включится (открыт термостат). Встряхните флакон и залейте содержимое в радиатор или расширительный бачок. При необходимости долейте охлаждающую жидкость, но не превышайте ее максимальный уровень. Запустите двигатель на 10 минут, чтобы позволить герметику отвердеть. **Совместимо с любыми типами двигателей, охлаждающими жидкостями и радиаторами.**

Производитель: S.A. D.A.P.S. BARD AHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A.
Адрес: ул. Ро Дю Мон де Карлье, 3 B-7522, г. Турне.
Бельгия. Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция». Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безьямный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45.



KZ Радиатордың ағуын тоқтататын қоспа

Жүйені бөлшектендіріс салқындату жүйесінде ағуын кетуді болдырмайды және алдын алады.

Салқындатқыш сұйықтықтардың барлық түрлерімен, C / D әмбебап антифриздер түрлерімен үйлесімді.

Пайдалану нұсқаулығы: Жылуды ең жоғары деңгейге қойыңыз, қозғалтқышты іске қосыңыз және қозғалтқышты салқындату үшін термомоуфта жұмысының басталуын күтіңіз (термостатты ашыңыз). Құтыны жақсылап шайқаңыз және ішіндегісіні тікелей радиаторға немесе кеңейткіш бағине құйыңыз. Салқындатқыш сұйықтығын толтыру қажет болса, ең жоғарғы рұқсат етілген деңгейден асырмаңыз! Герметик қату үшін қозғалтқышты 10 минутқа қосыңыз. **Салқындатқыш сұйықтықтардың барлық түрлерімен үйлесімді.**

«Tanauto Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.: +7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

IT : Tenere fuori dalla portata dei bambini. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVENENOSI, un medico. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi.

PT : Manter fora do alcance das crianças. EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOSOS, um médico. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais.

RU : Держать в месте, не доступном для детей. ПРИ ПРОГЛЫТЫВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР, к врачу. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов.

KK : Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. ЕҒЕР ЖУТЫЛСА: Тез арада ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚ, дәрігер қонырау шалыңыз. Сауыттың ішіндегісін/сауыты қауіпті немесе арнайы қалдықтарды жинау нүктесі.

BG : Да се съхранява извън обсега на деца. ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ, на лекар. Съдържанието/съдът да се изхвърли в инсталация за събиране на опасни или специални отпадъци.

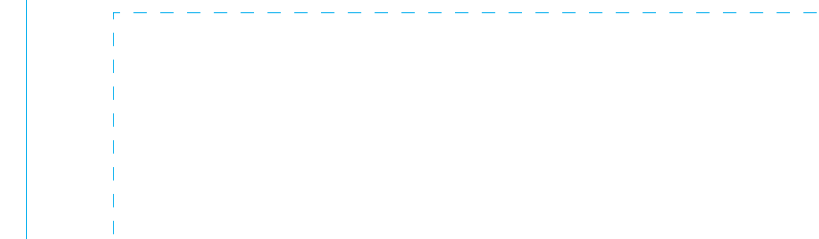
DA : Opbevares utilgængeligt for børn. I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: Ring omgående til en GIFTINFORMATION, en læge. Indholdet/beholderen bortskaffes i indsamlingssted for farligt affald og specialaffald.

ET : Hoida lastele kättesaamatus kohas. ALLANEELAMISE KORRAL: võtta viivitamatult ühendust MURGITUSTEABEKESKUSE, arstiga. Sisu/mahuti kõrvaldada ohtlike või erijätmete kogumise rajalil.

EL : Μακριά από παιδιά. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΙΗΣΗΣ: καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ, γιατρό. Διαθέση του περιεχομένου/περιέκτη σε εγκαταστάσεις συλλογής επικινδύνων ή ειδικών απορριμμάτων.

SADAPS BARD AHL - ZI Tournai Ouest 2
Rue du Mont des Carliers, 3 -
B-7522 Tournai - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60 - www.bardahlfrance.com

300 ml e



BG Спиране на теч радиатор

Спира и предотвратява течове в охладителната система, без да е необходимо демантиране.

Подходящ за всякакъв тип антифриз, тип C / D и универсални охлаждащи течности.

Инструкции за употреба: Включете отоплението на максимална степен, стартирайте двигателя и го оставете да работи на празен ход, докато вентилатора на радиатора започне да работи (отворен термостат). Разклатете продукта добре и излейте съдържанието в радиатора или разширителния съд. Заредете с охлаждаща течност ако е необходимо, но не превишавайте максималното ниво на охлаждащата течност. Запалете двигателя и го оставете да работи в продължение на 10-15 минути. **Съвместим с всякакъв вид двигатели, охлаждащи течности и радиатори.**

Производител: САДАПС Бардahl, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Белгия, тел: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Егъре 1, тел: 02/8689005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

DA Køletætner

Stopper og forhindrer lækager i kølesystemet, uden adskillelse.

Egnet til enhver form for frostvæske, type C / D og universalkølemidler. **Brugsanvisning:** Juster varmeapparat til maksimal varme, start motoren og lad den køre i tomgang, indtil radiatorblæseren begynder at arbejde (termostat åben). Ryst grundigt og hæld indholdet i køler eller ekspansionsbeholder. Fyld op med kølemiddel, hvis det er nødvendigt, men overskrid ikke det maksimale kølevæskenieveau. Kør motoren i 10 minutter, så tætningen hærdes. **Kompatibel med enhver type motor, kølevæske og radiator.**

ET Jähtusüsteemi lekk peataja

Peatab ja hoiab ära lekke jähtusüsteemis, ilma jähtusüsteemi lahti võtmata.

Sobilik mis tahes tüüpi jähtusvedelikele, C/D ja universaaljähtusvedelikele.

Kasutusjuhend: Keerake salongi soojendus maksimumi peale, käivitage mootor ja laske tal töötada tühikäigul, kuni radiatori ventilator hakkab tööle (termostaat avaneb). Loksutage purki korralikult ja valage sisu radiaatorisse või paisupaaki. Vajadusel lisage jähtusvedelikku, kuid mitte üle maksimaalse taseme. Laske mootoril töötada 10 minutit, võimaldades ainel tiheneda. **Sobilik mis tahes tüüpi mootoritele, jähtusvedelikele ja radiaatoritele.**

GR Σφραγιστικό διαρροών ψυγείου

Σταματάει και προλαμβάνει διαρροές στο κύκλωμα ψύξης, χωρίς να χρειάζεται αποσυνομιολόγηση.

Συμβατό με κάθε τύπο αντιψυκτικού, τύπου C/D και παραφλοά.

Οδηγίες χρήσης: Ανάψτε την θέρμανση την μέγιστη θέση, εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να δουλέψει στο ρελαντί ή οδηγείστε μέχρι να ανοίξει το βεντιλατέρ (θερμοστάτης ανοιχτός). Ανακινείστε καλά και αδειάστε το περιεχόμενο στο ψυγείο ή στο δοχείο διαστολής. Συμπληρώστε με αντιψυκτικό αν χρειάζεται αλλά χωρίς να υπερβείτε την μέγιστη ένδειξη. Απευρωθείστε τον κινητήρα για 10 λεπτά, επιτρέποντας το στεγανοποιητικό να σκληρύνει. **Συμβατό με κάθε τύπο κινητήρα, αντιψυκτικού και ψυγείου.**